

---

# Conferencia de Desarme

24 de mayo de 2011

Español

---

## Acta definitiva de la 1224ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el martes 24 de mayo de 2011, a las 11.10 horas

*Presidente:* Sr. Wang Qun.....(China)

GE.12-60049 (S) 080414 090414



\* 1 2 6 0 0 4 9 \*

Se ruega reciclar 



**El Presidente** (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1224ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Tras la decisión formal adoptada por la Conferencia el 17 de mayo de 2011 respecto del nombramiento del Sr. Kassym-Jomart Tokayev como Secretario General de la Conferencia de Desarme, y la carta que envié posteriormente al Secretario General de las Naciones Unidas en mi capacidad de Presidente de la Conferencia de Desarme, el Sr. Ban Ki-moon me informó el 19 de mayo de que había nombrado al Sr. Tokayev, Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, Secretario General de la Conferencia de Desarme y su Representante Personal ante esta.

Por consiguiente, tengo el honor y el placer de felicitarlo, Sr. Tokayev, por su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme y Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas, el Sr. Ban Ki-moon. Sr. Tokayev, en la Sala del Consejo le hemos guardado un sitio y le agradecemos muchísimo que hubiera venido a visitarnos con anterioridad. Señor Secretario General, es usted un conocido estadista dotado de gran sagacidad y previsión política y de una enorme experiencia diplomática. Esperamos que no solo aporte a este cargo toda su rica experiencia, sino que inyecte un nuevo soplo de energía y vitalidad a la Conferencia de Desarme, este augusto órgano, especialmente en este momento crítico. Entretanto, también quisiera garantizarle, en nombre de la Conferencia, nuestro apoyo en el desempeño de sus funciones.

Antes de abrir la lista de oradores de hoy, quisiera dar la palabra a nuestro Secretario General, el Sr. Tokayev.

**Sr. Tokayev** (Secretario General de la Conferencia de Desarme y Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas) (*habla en inglés*): Es para mí un gran placer dirigirme a este distinguido órgano desde mi nuevo cargo de Secretario General de la Conferencia de Desarme. Les agradezco que hayan respaldado mi nombramiento y estoy plenamente dispuesto, junto con la secretaría, a apoyar a los miembros en sus actividades.

Casualmente, tuve el honor de dirigirme a la Conferencia hace aproximadamente nueve años en esta misma sala. En aquel entonces dije que debíamos empezar a trabajar en paralelo, negociando algunas cuestiones y comenzando a debatir la posibilidad de celebrar negociaciones en torno a otras. De no ser así, la Conferencia de Desarme perdería su credibilidad y, eventualmente, nos veríamos obligados a buscar otras formas de resolver los problemas que nos incumbían.

Ahora debo reconocer que pocas cosas han cambiado desde entonces. Ha habido varias propuestas ingeniosas para comenzar la labor sustantiva, pero, lamentablemente, ninguna ha logrado acabar con el estancamiento político al que se enfrenta este órgano.

No cabe duda de que la aprobación de un programa de trabajo en mayo de 2009 supuso un hito en la labor de la Conferencia. Demostró el potencial único que tiene este órgano cuando se encuentra el equilibrio correcto entre la transigencia y el consenso.

Felicito a la Conferencia por la voluntad, la visión y el liderazgo políticos que plasmó en el programa de trabajo. Pero, una vez más, incluso una propuesta tan importante como esa acabó diluyéndose entre debates de procedimiento aparentemente interminables.

Como ha dicho el Secretario General de las Naciones Unidas, el prolongado estancamiento de la Conferencia de Desarme tiene repercusiones nefastas para la seguridad internacional. Mientras que los Estados y la sociedad civil están avanzando, este órgano se ha quedado estancado.

El éxito de la Conferencia de Examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP) en mayo del año pasado fue un logro importante. Los esfuerzos bilaterales están dando sus frutos, como el nuevo tratado START. Pero, como todos ustedes saben, la Conferencia de Desarme concluyó su período de sesiones de 2010 sin haber iniciado su labor sustantiva.

Este hecho es muy decepcionante para toda la comunidad internacional.

Debo indicar que lo que llevamos de año ha sido muy constructivo, gracias a los esfuerzos de las sucesivas presidencias del Canadá, Chile y China. Los felicito y les doy las gracias por ello. Aún tengo la esperanza de que ustedes, distinguidos Embajadores, aprovechen este ambiente positivo para impulsar aún más el inicio de la labor sustantiva de la Conferencia.

Llegué a Ginebra desde un país que voluntariamente renunció a su arsenal nuclear, se adhirió al TNP y al Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares (TPCE) y cerró su polígono de ensayos nucleares.

He llegado aquí en un momento crucial de la vida de la Conferencia. Existe un desacuerdo evidente sobre la manera de proceder en el futuro.

Algunos subrayan la importante posición que ocupa la Conferencia como único órgano multilateral de negociaciones en la esfera del desarme, mientras que otros piensan que, en ausencia de una labor sustantiva, los recursos que se le asignan a este órgano podrían aprovecharse mejor en otro lugar.

Se oyen con claridad las voces que piden que algunos temas se aborden fuera de la Conferencia. Aunque tal vez esta sea una manera de lograr avances en algunos asuntos, este enfoque perjudicará gravemente a la Conferencia de Desarme y hará que este órgano deje de ser relevante.

La Asamblea General celebrará un debate sobre estas cuestiones en julio y ha incluido este asunto en el programa de su próximo período de sesiones, que tendrá lugar en septiembre.

Todos debemos ser realistas y ver la verdad, independientemente de si nos agrada o si nos molesta. Si volvemos a terminar el año sin alcanzar un acuerdo sobre un programa de trabajo, los debates sobre el futuro de la Conferencia en la Asamblea General pueden ser muy complicados.

Estas son las difíciles circunstancias en las que asumo mis funciones como Secretario General de la Conferencia de Desarme. Esperaba poder haber sido un poco más optimista. Aun así, soy más optimista que pesimista porque realmente espero contar con su sabiduría y su sentido de la responsabilidad, y también he puesto mis esperanzas en su creatividad diplomática. Ha llegado el momento de abordar las cuestiones de desarme dentro del contexto político más amplio del mantenimiento de la seguridad mundial.

El último artículo de opinión del Secretario General de las Naciones Unidas, que salió publicado hace tan solo unos días en varios periódicos de todo el mundo, entre ellos el diario *Le Temps* en Suiza, vuelve a enviar un claro mensaje y un llamamiento urgente a los miembros de la Conferencia para que superen sus dificultades.

El Sr. Ban Ki-moon fue completamente elocuente y directo en su evaluación de la situación actual de la Conferencia de Desarme. Puso de relieve la controversia real que existe entre la tendencia mundial y lo que ocurre aquí. Dijo, y cito: "la marea del desarme está subiendo y la Conferencia de Desarme corre el riesgo de hundirse".

No obstante, el Secretario General de las Naciones Unidas ha hecho varios llamamientos a la Conferencia para que supere sus dificultades, entre otras cosas mediante la celebración de una reunión de alto nivel.

Su propuesta de cinco puntos debe ser tomada muy en serio y considerada como una plataforma para el inicio de la labor sustantiva.

También ha encargado a su Junta Consultiva que examine la cuestión, y creo que la Conferencia tendrá la posibilidad de interactuar con la Junta durante su segundo período de sesiones aquí, en Ginebra, a finales de junio.

Por eso creo que la Conferencia de Desarme aún tiene la capacidad de salir de su estancamiento. Para conseguirlo, las deliberaciones y los debates deben complementarse con negociaciones.

Como verdadero partidario del desarme multilateral que soy, me comprometo a hacer todo lo que esté en mi mano por ayudarlos a evitar que este valioso órgano se desmorone.

Sería sumamente lamentable que este órgano, el único foro de negociación multilateral sobre desarme, que tantos éxitos ha tenido y tanto ha contribuido a la seguridad internacional, no fuera capaz de superar sus diferencias.

En definitiva, todos ustedes, estimados Embajadores, deberían ser ganadores, no perdedores. La historia de la diplomacia muestra que a los ganadores no se los juzga, se los aclama. Son los perdedores los que cargan con la culpa.

Sigo confiando en la sabiduría colectiva y en su sentido de la responsabilidad. Estoy deseando trabajar estrechamente con ustedes.

**El Presidente:** Agradezco al distinguido Secretario General su declaración, en particular sus pertinentes observaciones que invitan a la reflexión. También quiero darle las gracias por su determinación de fortalecer la Conferencia de Desarme, este augusto órgano. Quisiera pasar ahora a la lista de oradores para la sesión de hoy.

Han solicitado hacer uso de la palabra las siguientes delegaciones: Kazajstán, en nombre del Grupo de los Estados de Europa Oriental; Marruecos, en nombre del Grupo de los 21; Francia, en nombre del Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados; China; Suiza, en su calidad de país anfitrión; Indonesia, en nombre de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN); Iraq; Filipinas, en nombre del grupo oficioso de Estados observadores; Federación de Rusia; Belarús; y República Islámica del Irán.

Doy ahora la palabra al distinguido representante de Kazajstán.

**Sr. Tilieuberdi (Kazajstán) (*habla en inglés*):** Hoy tengo el honor de pronunciar esta declaración en nombre del Grupo de los Estados de Europa Oriental.

El Grupo da su más calurosa bienvenida al Sr. Tokayev, Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, y lo felicita efusivamente por su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme y como Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas ante la Conferencia.

Conocemos al Sr. Tokayev como un defensor incondicional del desarme nuclear mundial. Es el momento adecuado de recordar su participación personal en el proceso de adhesión de Kazajstán al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, así como en el establecimiento de la zona libre de armas nucleares en Asia Central, al que contribuyó especialmente con la firma, en 1996, del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares en nombre del Gobierno de Kazajstán.

El Grupo cree firmemente que su formación diplomática y su impresionante experiencia política le permitirán cumplir con todas las expectativas.

Durante muchos años hemos sido testigos de continuados esfuerzos por superar el estancamiento en que se encuentra la Conferencia de Desarme. El Grupo hace hincapié en que la Conferencia de Desarme sigue siendo un órgano excepcional y el único foro multilateral de negociación sobre desarme.

A ese respecto, el Grupo cree que, con el apoyo y liderazgo constantes del Secretario General, respaldados por los enfoques responsables y flexibles de todos los Estados miembros, lograremos revitalizar el desarme nuclear.

Por su parte, nuestro Grupo promete dar su apoyo y contribuir plenamente a los esfuerzos por lograr el desarme nuclear.

**Sr. Hilale** (Marruecos) (*habla en inglés*): Tengo el honor de hacer uso de la palabra en nombre del Grupo de los 21 para felicitar al Sr. Tokayev por su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme, que ha sido refrendado por la Conferencia.

El Grupo de los 21 está convencido de que las cualificaciones, la experiencia y las demostradas aptitudes diplomáticas del Sr. Tokayev, así como su extraordinaria carrera en el plano multilateral, serán sumamente valiosas para apoyar la labor de la Conferencia. El Grupo de los 21 desea asegurar al Secretario General de la Conferencia de Desarme su pleno apoyo y cooperación en su labor.

El Grupo de los 21 reafirma que el desarme nuclear sigue siendo su máxima prioridad y reitera su plena disposición a iniciar las negociaciones sobre un programa gradual para la completa eliminación de las armas nucleares dentro de un plazo determinado, incluida la elaboración de una convención sobre armas nucleares.

**Sr. Danon** (Francia) (*habla en francés*): Yo también quisiera, en nombre de todos mis colegas miembros del Grupo Occidental, felicitar calurosamente al Excelentísimo Señor Kassym-Jomart Tokayev por su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme y Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas.

Sr. Tokayev, la trayectoria que lo ha conducido hasta Ginebra es elocuente. Pienso en particular en los sucesivos puestos ministeriales que ocupó usted al servicio de su país, concretamente en calidad de Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán y de Primer Ministro. También pienso en la experiencia de la práctica parlamentaria que su elección como Presidente del Senado del Parlamento de Kazajstán le permitió cultivar.

El ejercicio de estas múltiples responsabilidades lo convierte, sin duda, en un hombre experto en decisiones y arbitrajes. Un cúmulo de cualidades que usted podrá aprovechar aquí, en el recinto de la Conferencia de Desarme, donde, de vez en cuando, la diplomacia parece haber renunciado a poner fin a las discrepancias. Así, Sr. Tokayev, le damos la bienvenida movidos por la esperanza y la confianza que depositamos en su autoridad, y le garantizamos nuestro propósito de apoyar todos sus esfuerzos por dar un nuevo impulso a la Conferencia.

**Sr. Li Yang** (China) (*habla en chino*): En primer lugar, la delegación de China desearía felicitar y dar la bienvenida al Sr. Tokayev ahora que asume su puesto como Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, Secretario General de la Conferencia de Desarme y Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas ante la Conferencia de Desarme.

El Sr. Tokayev, que es de Kazajstán, tiene un Doctorado en Ciencias Políticas y es un experto muy reconocido en asuntos internacionales, y su conocimiento y pericia en este

ámbito son profundos. En Kazajstán, ha ocupado el puesto de Ministro de Relaciones Exteriores, Primer Ministro, Presidente del Senado en el Parlamento kazajo, y otros puestos importantes, y por lo tanto tiene una amplia experiencia en administración y unas dotes de liderazgo fuera de lo común. No solo ha hecho esfuerzos inagotables para desarrollar relaciones bilaterales entre China y Kazajstán y ha promovido la cooperación beneficiosa para ambas partes y la coexistencia pacífica entre Kazajstán y otros países, sino que, utilizando su profundo entendimiento y su experiencia personal de la diplomacia multilateral y de las actividades internacionales de control de armas y de desarme, en particular en la Conferencia de Desarme, ha prestado también importantes servicios a la promoción del multilateralismo y a la preservación de la paz y la seguridad internacionales.

China tiene plena confianza en los buenos oficios diplomáticos del Sr. Tokayev, así como en su experiencia profesional y dotes de liderazgo. Estamos seguros de que bajo su dirección excepcional, la Conferencia superará con toda seguridad cualesquiera dificultades que se plantee y continuará cumpliendo su importante misión en su condición de único foro multilateral de negociación sobre desarme y sus obligaciones en materia de preservación de la seguridad internacional.

La delegación china se congratula de que el nuevo Secretario General de la Conferencia de Desarme proceda de un país que es un vecino importante y un amigo de China, como Kazajstán. Tomando la relación entre China y Kazajstán y la situación actual de las tareas de desarme multilateral como punto de partida, China apoyará activamente las tareas del Secretario General y continuará manteniendo una buena cooperación con el Secretario General y la Secretaría que dirige, a fin de promover el inicio cuanto antes de las tareas sustantivas en el seno de la Conferencia de Desarme.

**Sr. Lauber** (Suiza) (*habla en francés*): En nombre de Suiza, Estado anfitrión de la Conferencia de Desarme, deseo dar la bienvenida al nuevo Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, el Sr. Kassym-Jomart Tokayev, y felicitarlo por las nuevas funciones que ha asumido en el seno de esta Conferencia.

Agradecemos el hecho de tener un nuevo Secretario General que disponga de experiencia directa en materia de desarme y que conozca los retos que afrontamos en diversos ámbitos del desarme, el control de armamentos y la no proliferación.

La Conferencia de Desarme dispone del mandato y de los medios necesarios para superar muchos de esos retos. Sin embargo, es evidente que estos últimos años no ha sido capaz de cumplir su principal función, que consiste en la negociación de tratados sobre el desarme y la no proliferación.

Suiza considera que son los 65 Estados miembros de la Conferencia de Desarme quienes deben asumir su responsabilidad y adoptar medidas concretas para superar este estancamiento. Usted, señor Secretario General, no puede liberarnos de esa responsabilidad. Sin embargo, en su calidad de Secretario General, desempeña una importante función para lograr el éxito de esta Conferencia y contamos con su determinación y sus consejos.

En particular, lo aliento a que nos recuerde periódicamente, y con palabras claras, como lo acaba de hacer, nuestra responsabilidad como Estados miembros de la Conferencia y a que nos transmita sus orientaciones y recomendaciones sobre la manera en que podemos reactivar, e incluso revitalizar, la labor de la Conferencia.

Esperamos que con su empeño y con el apoyo de una secretaría eficaz y competente, la Conferencia de Desarme se ponga a trabajar y cumpla su mandato de negociación de tratados sobre desarme y no proliferación para mejorar la seguridad mundial.

Le deseo un excelente comienzo en la Conferencia de Desarme y vuelvo a garantizarle el pleno apoyo de Suiza, en su calidad de Estado anfitrión de la Conferencia.

**Sr. Percaya** (Indonesia) (*habla en inglés*): Tengo el honor de pronunciar esta declaración en nombre de los Estados de la ASEAN miembros de la Conferencia de Desarme, a saber, Indonesia, Malasia, Myanmar y Viet Nam. Los Estados de la ASEAN observadores ante la Conferencia de Desarme, Filipinas y Tailandia, también se suman a esta declaración.

Los Estados miembros de la ASEAN que acabo de mencionar también desean sumarse a la declaración formulada por Marruecos en nombre del Grupo de los 21.

En primer lugar, permítanme que felicite al Sr. Tokayev en nombre de la ASEAN por su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme y como Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas ante la Conferencia.

Confiamos en que, ayudado por su rica experiencia en las más altas esferas del Gobierno, así como por sus aptitudes diplomáticas y su conocimiento de la Conferencia de Desarme, el Sr. Tokayev resulte sumamente valioso para la Conferencia.

Permítanme que también aproveche esta oportunidad para reiterar que el desarme nuclear siempre ha sido nuestra principal prioridad y que siempre hemos estado dispuestos a esforzarnos por lograr un mundo libre de armas nucleares.

Creemos que el logro del desarme nuclear siempre fue la razón de ser de la Conferencia de Desarme y que debería seguir siéndolo.

Es lamentable que el estancamiento que experimenta este órgano le haya impedido comenzar la negociación de las cuestiones sustantivas que figuran en su agenda.

Siempre hemos apoyado la labor de la Conferencia de Desarme. A este respecto, quisiéramos reiterar nuestro pleno apoyo y expresar nuestra disposición a continuar las consultas sobre cualquier propuesta destinada a fomentar el consenso sobre el programa de trabajo.

También apoyamos el nombramiento de un coordinador especial para la ampliación de la composición de la Conferencia de Desarme.

Creemos que este compromiso y la expansión generarán el impulso político que tanto necesita la Conferencia de Desarme para avanzar en su labor.

**Sr. Alhakim** (Iraq) (*habla en árabe*): La delegación de mi país apoya lo dicho por el Grupo de los 21. En primer lugar, nos felicitamos calurosamente por el hecho de que un país hermano como el suyo haya asumido la presidencia la Conferencia de Desarme y le reiteramos el total apoyo y la plena cooperación de la delegación del Iraq en el desempeño de sus tareas. Estamos plenamente convencidos de que usted, con la capacidad y los conocimientos que le distinguen, llevará nuestras labores a buen puerto y obtendrá resultados fructíferos. Aprovecho esta ocasión para felicitar al Sr. Tokayev por su nombramiento para el puesto de Secretario General de la Conferencia de Desarme. Estamos seguros de que las aptitudes profesionales y la experiencia y el conocimiento de la diplomacia que atesora el Sr. Tokayev constituirán insumos muy valiosos y serán una gran aportación para la Conferencia, especialmente ahora que la Conferencia de Desarme necesita nueva savia que le permita ponerse de nuevo manos a la obra.

Como ya sabe, la delegación del Iraq fue elegida para presidir el período de sesiones sustantivo de la Comisión de Desarme, que se celebró en Nueva York entre el 4 y el 21 de abril de 2011. La tarea que fue encomendada al Iraq en ese momento fue un gesto de múltiples significados. Fue la primera vez que el Iraq ocupaba la presidencia de un foro de desarme desde 1991, año en que se le aplicó el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas y el régimen de sanciones impuesto al país debido a las agresivas políticas armamentísticas seguidas por el anterior régimen. Hoy, después de que el nuevo Iraq se haya comprometido a vivir en paz consigo mismo y con sus vecinos y haya conseguido

poner fin con éxito a los mecanismos y restricciones que le impuso, por las razones de todos conocidas, el Consejo de Seguridad, el Iraq ha sido capaz, con la ayuda y asistencia de los amigos, de acabar con esas restricciones tras la aprobación por el Consejo de Seguridad de su resolución 1957 (2010), así como de dar nuevos pasos con miras a su reincorporación a la comunidad internacional como país partidario del desarme y de la no proliferación, y activo en esas esferas.

El Gobierno del Iraq cree en la importancia del trabajo que realiza la Comisión de Desarme, en su condición de órgano especializado y consultivo en la esfera del desarme y por ser uno de los principales medios para lograr y preservar la paz y la seguridad internacionales. Igualmente, la tarea que debe lograrse llevar a cabo en el seno de la Comisión de Desarme es de considerable importancia e influye decisivamente para que la comunidad internacional consiga avanzar en el logro de sus objetivos en materia de desarme. Debemos recordar los éxitos logrados por la Comisión en el curso de sus tareas, en particular el logro de un consenso en 1999 sobre las directrices para el establecimiento de zonas libres de armas nucleares y sobre los Principios para el control de las armas convencionales.

La Comisión eligió a los Presidentes de los tres Grupos de Trabajo, a saber: Noruega, Presidente del Grupo de Trabajo I, en relación con el tema 4 de la agenda, titulado "Recomendaciones para lograr el objetivo de desarme nuclear y la no proliferación de las armas nucleares". Nigeria fue elegida para presidir el Grupo de Trabajo II, en relación con el tema 5 de la agenda titulado "Elementos de un proyecto de declaración del decenio de 2010 como el cuarto decenio para el desarme". También se eligió a Venezuela para presidir el Grupo de Trabajo III, que se ocupa del tema 6 de la agenda, titulado "Medidas prácticas de fomento de la confianza en la esfera de las armas convencionales". El período de sesiones de la Comisión de Desarme ese año contó con una participación efectiva de las delegaciones en los debates, y el desempeño de los Presidentes de los Grupos de Trabajo fue excelente, ya que desplegaron esfuerzos sin cuento para acercar las posiciones a fin de llegar a documentos que pudieran constituir una buena base para los futuros debates. Hubo también indicios de que las tareas de la Comisión de Desarme avanzan en relación con lo que se ha visto durante los últimos 11 años. El Presidente del período de sesiones reafirmó la importancia de mantener el impulso logrado por la Comisión este año revisando sus métodos de trabajo y desempeñando una función más activa en su condición de uno de los más importantes mecanismos de desarme. Las delegaciones encomiaron la función desempeñada por el Iraq durante el tiempo en que ejerció la presidencia del período de sesiones de la Comisión de Desarme al acercar puntos de vista, centrándose en la búsqueda de un terreno común que permitiera aunar las posiciones de los Estados, y evitando entrar en detalles que llevasen a resaltar las diferencias entre los diferentes puntos de vista.

Durante el período de sesiones sustantivo de la Comisión en 2011 no se presentaron documentos. La Comisión de Desarme aprobó por consenso los informes de sus órganos subsidiarios y las conclusiones que contenían. No se formularon recomendaciones, y se acordó transmitir los textos de estos informes a la Asamblea General. La Comisión aprobó en su conjunto el informe que presentará a la Asamblea General en el sexagésimo sexto período de sesiones de esta.

En esta ocasión, la delegación del Iraq desearía reafirmar su posición sobre varias cuestiones de desarme.

El Gobierno del Iraq cree firmemente en la obligación de respetar y aplicar los convenios y tratados de desarme y de no proliferación, y reafirma su respeto a los acuerdos internacionales sobre desarme, control de armas y no proliferación. Además, el Gobierno del Iraq concede gran importancia a la cuestión del desarme en general. El Iraq se ha adherido, por lo tanto, a todos los tratados importantes de desarme y reafirma que está plenamente comprometido a aplicar todas las disposiciones y a cumplir con los requisitos



que contienen, en particular el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares, la Convención sobre las armas biológicas y la Convención sobre armas químicas. Además, ha sido miembro del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares desde 1969.

El Iraq también se ha adherido al Modelo de Protocolo adicional relativo al régimen de salvaguardias amplias del Organismo Internacional de Energía Atómica, así como a la Convención sobre la prohibición de minas antipersonal y a la Convención sobre Municiones en Racimo. Además, el Iraq se adhirió, el 11 de agosto de 2010, al Código de Conducta de La Haya contra la Proliferación de los Misiles Balísticos, convirtiéndose así en el 131º país en hacerlo, y presentó su declaración inicial el 30 de marzo de 2011. Además, el Gobierno del Iraq ha autorizado la adhesión del Iraq a la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares.

La Conferencia de Desarme, en su condición de único foro multilateral de negociación sobre desarme, se encuentra en una encrucijada crítica. A este respecto, el Iraq concede importancia especial a la Conferencia de Desarme. Es el único foro multilateral de negociación sobre desarme y tiene en su haber los éxitos cosechados en el pasado. Por lo tanto, debemos redoblar nuestros esfuerzos a fin de llegar a un acuerdo sobre un programa de trabajo comprensivo y equilibrado que responda a las inquietudes de todos los Estados miembros, de conformidad con el reglamento, y a fin de conseguir avances sobre las cuestiones que tenemos planteadas en relación con la paz y la seguridad internacionales.

El desarme nuclear debe seguir siendo una prioridad absoluta de la Conferencia. En virtud del estatuto especial que le otorga el documento final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, de 1978, y también de las conclusiones de la Corte Internacional de Justicia en su dictamen consultivo de 1996, la naturaleza destructiva de estas armas impone su retirada completa y permanente como algo necesario para la supervivencia de la humanidad, y establece que su continua existencia sigue representando una amenaza para la paz y la seguridad internacionales. Por lo tanto, hacemos un llamamiento en favor de la celebración de negociaciones sobre un programa por etapas encaminado a la eliminación total de las armas nucleares en el marco de un calendario específico, que contemple la elaboración de una convención sobre armas nucleares.

Aunque se han adoptado recientemente medidas positivas en la arena internacional, el hecho de que la mayor parte de los arsenales nucleares sigan manteniéndose y de que se estén desarrollando nuevos tipos de estas armas y de sus sistemas vectores continúa siendo fuente de inquietud. Debemos ponernos de acuerdo sobre la necesidad de desarrollar un instrumento jurídico internacional vinculante que proporcione garantías a los Estados no poseedores de armas nucleares, e identificar los medios para hacer realidad este objetivo. Aunque las garantías de seguridad negativas son un elemento fundamental y un paso importante en esta dirección, además de ser una demanda justa y legítima de los Estados no nucleares que han renunciado voluntariamente a cualesquiera opciones militares al adherirse al Tratado, no puede considerarse que sean un sustitutivo del objetivo de desarme nuclear completo.

El hecho de que sigan produciéndose materiales fisibles amenaza a los procesos tanto en materia de no proliferación como de desarme nuclear. El Iraq apoya la elaboración de un tratado multilateral, no discriminatorio y verificable internacionalmente que prohíba la producción de material fisible para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares.

Con esta ocasión, expresamos nuestra profunda preocupación por el hecho de que haya transcurrido un año completo desde que la Conferencia de Examen de las Partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares aprobase el plan de acción relativo al Oriente Medio sin que ninguna de las medidas que contenía hayan comenzado a

aplicarse, o la Conferencia haya nombrado a un facilitador, o se haya designado a un país anfitrión en consultas con los países de la región. Hacemos hincapié en que el retraso de las partes internacionales concernidas, y en particular del Secretario General de las Naciones Unidas y de los tres depositarios del TNP, en el desempeño de las obligaciones que les fueron confiadas por la Conferencia de Examen constituye un revés para los esfuerzos internacionales encaminados a establecer un mundo libre de armas nucleares, y un obstáculo que impide cualquier avance en las iniciativas en materia de no proliferación. El retraso hará que el Tratado sobre la no proliferación en la región del Oriente Medio se venga abajo, e impedirá brindar seguridad a los miembros de la Liga de los Estados Árabes que se enfrentan a los peligros del armamento nuclear y de la proliferación nuclear en el Oriente Medio; esta situación hará necesario que estos países revisen sus políticas.

Para concluir, reiteramos nuestro llamamiento favorable al logro del principal objetivo de esta Conferencia, para lo cual debemos redoblar nuestros esfuerzos, demostrar flexibilidad y llegar a acuerdos sobre un programa de trabajo comprensivo y equilibrado que responda a las inquietudes de todos los Estados miembros.

**Sr. Garcia** (Filipinas) (*habla en inglés*): En nombre del grupo oficioso de Estados observadores, tengo el honor y el privilegio de dar nuestra más calurosa bienvenida al Sr. Tokayev, nuestro recién nombrado Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas ante la Conferencia de Desarme y Secretario General de la Conferencia.

Aplaudimos al Secretario General de las Naciones Unidas, el Sr. Ban Ki-moon, por su acierto al haber designado al Sr. Tokayev. Nuestro nuevo Secretario General trae consigo una dilatada experiencia como Primer Ministro, Senador y Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán. Comprende y valora profundamente la Conferencia de Desarme y los asuntos de desarme y no cabe duda de que aportará nueva savia a los procedimientos de la Conferencia.

El grupo oficioso de Estados observadores espera con interés trabajar con el Sr. Tokayev y los Presidentes de la Conferencia, particularmente sobre la ampliación de la composición de la Conferencia de Desarme. Deseamos garantizarle al Secretario General nuestro pleno apoyo y desearle mucho éxito en su mandato al frente de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y de la Conferencia de Desarme.

Hablando ahora a título nacional, la delegación de Filipinas desea sumarse a las declaraciones formuladas por el distinguido Embajador de Marruecos en nombre del G-21 y el distinguido Embajador de Indonesia en nombre de la ASEAN.

**Sr. Loshchinin** (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): La delegación de Rusia da una cordial bienvenida al Sr. Kassym-Jomart Kemelevich Tokayev y apoya su nombramiento al puesto de Secretario General de la Conferencia de Desarme como Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas Sr. Ban Ki-moon en este foro.

Kassym-Jomart Kemelevich Tokayev es bien conocido en los círculos internacionales. Tiene una larga y exitosa trayectoria no solo como diplomático profesional sino también como destacado actor político y estatal de Kazajstán. En su calidad de Ministro de Relaciones Exteriores, Primer Ministro y después Presidente del Parlamento de Kazajstán hizo usted mucho para consolidar la amistad y la colaboración entre Rusia y Kazajstán. Es algo que apreciamos altamente y le agradecemos.

Doctor en Ciencias Políticas, el Sr. Tokayev es un científico muy competente en materia de relaciones internacionales y autor de varios libros y monografías. El Embajador Tokayev ha trabajado mucho y de manera fructífera en el campo del desarme y la no proliferación. En los años noventa aquí, en Ginebra, participó en las negociaciones sobre la

reducción de las armas nucleares y fue miembro de la Comisión Conjunta de Cumplimiento e Inspección del tratado START 1. Siendo un perfecto entendedor de las cuestiones referentes a garantizar la paz y la seguridad internacionales, está usted familiarizado con los temas concretos de la agenda, y también con los problemas de la Conferencia de Desarme, y los comprende claramente.

En relación con su nombramiento, Sr. Tokayev, no puedo dejar de mencionar un acontecimiento simbólico. Por voluntad del destino, usted, Kassym-Jomart Tokayev, en ese entonces Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kazajstán, fue el primero que, en una sesión plenaria de la Conferencia de Desarme, el 21 de marzo de 2002, felicitó a Sergei Ordzhonikidze por haber asumido el cargo de Secretario General de la Conferencia de Desarme.

Y he aquí que hoy usted mismo asume este importante cargo; le deseamos toda suerte de éxitos. Contamos con que esta coincidencia emblemática, una forma de continuidad, también se plasmará en un resultado emblemático —la confirmación del programa de trabajo de este foro y la salida de su estancamiento. La delegación rusa está convencida de que en su persona, estimado Sr. Kassym-Jomart Tokayev, todos encontramos un jefe experimentado, reflexivo y sabio, y un socio que, al dirigir la Oficina de Ginebra de las Naciones Unidas, aporta una valiosa contribución al avance de los objetivos del desarme y la no proliferación y preserva la función de la Conferencia de Desarme como único foro multilateral de negociación sobre desarme. A ello ya se ha dado inicio con su confirmación para importantes cargos de responsabilidad.

Esperamos con impaciencia a que hoy, a las 18.00 horas, Kassym-Jomart Tokayev inaugure la exposición dedicada al cincuentenario del vuelo de Yuri Gagarin al espacio. Invitamos a todos nuestros colegas a participar en este evento, así como en la recepción amistosa que seguirá a la inauguración de la exposición.

**Sr. Ponomarev** (Belarús) (*habla en ruso*): El Embajador Khvostov me ha pedido que dé lectura a este mensaje dado que debe asistir ahora personalmente a la votación en la elección del Secretario General de la Organización Meteorológica Mundial.

Belarús asocia su intervención a la intervención de Kazajstán en nombre del Grupo de Estados de Europa Oriental.

Mi delegación quisiera felicitar sinceramente al Sr. Kassym-Jomart Tokayev por su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme.

Señor Secretario General, su nombramiento llega en un período decisivo, un período en que las expectativas de la comunidad internacional con respecto a la reanudación de los trabajos sustantivos de este importante órgano de negociación son muy altas, como nunca antes. Mi delegación está profundamente convencida de que sus dotes de dirección, su rica experiencia diplomática y su clarividencia permitirán hacer todo lo necesario para que la Conferencia vuelva a tener el prestigio y la importancia de otros tiempos.

Como ya ha señalado el Embajador de Rusia Loshchinin, usted efectivamente fue el primer Embajador que intervino tras la asunción de su predecesor al cargo, el Sr. Sergei Ordzhonikidze, y en ese entonces había expresado la convicción de que la Conferencia de Desarme, como símbolo de los esfuerzos multilaterales, podía y debía demostrar su eficacia. Nosotros respaldamos esta opinión, que sigue siendo de actualidad y que fue corroborada hoy por usted en su nueva calidad.

Como señaló la semana pasada el Embajador Soares del Brasil, ninguno de los Estados ha deseado en los últimos años dejar de ser miembro de la Conferencia. En nuestra opinión esto significa solo una cosa: sigue habiendo esperanzas de que la Conferencia vuelva a encaminarse en la vía de las negociaciones. No podemos desaprovechar esta oportunidad.

Quisiera asegurarle nuestro total apoyo y desearle todo el éxito en el desempeño de sus funciones.

**Sr. Sajjadi** (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, aprovecho esta oportunidad para felicitarlo por la manera en que está ejerciendo la presidencia de la Conferencia de Desarme. También quisiera sumarme a la declaración del G-21 que acaba de formular Marruecos. Es para mí un gran placer y un honor hacer uso de la palabra para felicitar al Sr. Tokayev por su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme, con el respaldo de esta.

Concedemos gran importancia a la Conferencia de Desarme como único órgano multilateral de negociaciones sobre desarme. Debemos preservar la naturaleza, la función y el propósito de este augusto órgano, cuya máxima prioridad es el desarme nuclear y la eliminación total de todas las armas nucleares dentro de un plazo determinado.

Estoy seguro de que la excelente experiencia multilateral y las demostradas aptitudes diplomáticas del Sr. Tokayev serán de gran ayuda a la Conferencia. Aprovecho esta oportunidad para garantizar al Secretario General de la Conferencia de Desarme el apoyo y la cooperación plenos de mi delegación en su labor.

**Sr. Chebihi** (Argelia) (*habla en árabe*): El Embajador Idriss Jazaïry hubiera querido realizar esta intervención, pero debido a que se encuentra en otra reunión, me ha encargado que dé lectura a una alocución cuyo texto es el siguiente:

"Hubiera deseado hacer uso de la palabra hoy para sumar mi voz a la declaración del Grupo de los 21 para dar la bienvenida al Sr. Tokayev y felicitarle calurosamente por haber sido designado Secretario General de la Conferencia de Desarme y Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas ante este órgano. Sabe usted muy bien, señor Secretario General de la Conferencia, que su nombramiento se inscribe en un contexto extremadamente delicado por lo que respecta a la Conferencia, teniendo en cuenta las dificultades a las que se enfrenta para volver a retomar la senda de las negociaciones y las repercusiones que esta situación tiene en nuestra Conferencia. En un momento en que el género humano y todas las criaturas sobre la tierra se enfrentan a los peligros que constituyen los arsenales nucleares espeluznantes y las ideologías militares peligrosas, nos encontramos atados de pies y manos y no podemos hacer nada palpable para despejar las inquietudes en materia de seguridad, especialmente las de los países no poseedores de armas nucleares. La razón de ello básicamente debe achacarse a las políticas de seguridad egoístas de algunos países. Debido a la prolongación de esta situación inquietante, la credibilidad de la Conferencia ha sido puesta a dura prueba y su futuro se encuentra ante una difícil coyuntura, que pueden llevar a la Conferencia en direcciones impredecibles.

Tenemos necesidad de la Conferencia de Desarme en su condición de único foro multilateral de negociación sobre cuestiones de desarme para hacer frente a los graves desafíos que nos amenazan a todos. Por ello, no hemos perdido ni perderemos la esperanza y continuaremos con nuestros esfuerzos para que nuestra negociación nos permita en un futuro próximo llegar a una fórmula creativa que permita a la Conferencia llevar a término las tareas que le han sido encomendadas. A este respecto, tenemos la firme convicción de que el Secretario General de la Conferencia posee la experiencia necesaria y las capacidades y cualidades que se precisan para desempeñar sus tareas de forma óptima; de esta forma, nos va a acompañar en nuestra andadura, en los límites de lo que le permiten sus atribuciones. La delegación de Argelia, señor Secretario General de la Conferencia de Desarme, no se quedará atrás en lo tocante a prestarle el apoyo necesario para que pueda cumplir sus tareas de forma cabal."

**Sr. Kwon Haeryong** (República de Corea) (*habla en inglés*): En primer lugar, quisiera, como mis colegas, dar una calurosa bienvenida al Sr. Tokayev con motivo de su nombramiento como Secretario General de la Conferencia de Desarme.

Estamos siendo testigos de un cambio de Secretarios Generales de la Conferencia de Desarme en medio de un largo estancamiento en las negociaciones. El país del Sr. Tokayev, la República de Kazajstán, ha emprendido una serie de medidas concretas que demuestran su firme intención de reforzar su régimen de no proliferación y desarme mediante la reducción de su arsenal nuclear y el cierre de su polígono de ensayos nucleares. Con estas medidas, Kazajstán se ha posicionado como un ejemplo a seguir en la esfera del desarme y la no proliferación.

Como dijo el Sr. Tokayev en su declaración, hace nueve años se dirigió a la Conferencia de Desarme y, como hoy, la instó a que comenzara las negociaciones lo antes posible.

Como todos saben, este año la Conferencia de Desarme se encuentra en una situación crítica. Espero que el destacado liderazgo del Sr. Tokayev en la esfera del desarme y la no proliferación pueda dar un nuevo impulso a la reactivación de la Conferencia de Desarme.

**El Presidente:** ¿Desea alguna otra delegación hacer uso de la palabra? No parece ser el caso.

Antes de concluir esta sesión, quisiera que la Conferencia adopte una decisión sobre una nueva solicitud de un Estado no miembro para participar en nuestros trabajos en 2011. La petición emana de Armenia y figura en el documento CD/WP.563/Add.3, que tienen ustedes ante sí.

¿Puedo entender que la Conferencia decide invitar a Armenia a participar en nuestra labor de conformidad con el reglamento?

*Así queda acordado.*

Con ello hemos finalizado nuestro orden del día de esta mañana en la Sala del Consejo. La próxima sesión plenaria se celebrará esta tarde a las 15.00 horas. En ella tendremos el placer de contar con la presencia del Director General de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, el Sr. Ahmet Üzümcü, quien se dirigirá a la Conferencia.

Se levanta la sesión plenaria oficial.

*Se levanta la sesión a las 12.10 horas.*